

2010年5月



## 商品问题委员会

### 第六十八届会议

2010年6月14-16日，罗马

### 政府间茶叶小组第十九届会议报告 2010年5月12-14日，印度新德里

## 目录

	段次
I. 引言	1-3
II. 组织事项	4-5
A. 选举主席和副主席	4
B. 通过暂定议程和时间表	5
III. 市场发展情况和前景	6-14
A. 当前市场状况和中期前景	6-11
B. 粮农组织世界茶叶模式	12-13
C. 部分国家的市场发展情况	14
IV. 影响需求的因素	15-19

为尽量减轻粮农组织工作过程对环境的影响，促进实现对气候变化零影响，本文件印数有限。敬请各位代表、观察员携带文件与会，勿再索取副本。  
粮农组织大多数会议文件可从互联网www.fao.org网站获取。

A.	对于茶叶高价对全球茶叶经济影响的初步分析	15
B.	对于土地和劳工费用上涨对生产成本影响的分析	16—17
C.	坦桑尼亚联合共和国小农茶叶生产的可持续性	18—19
	全球茶叶工业可持续性的“秘密”	19
V.	政府间行动	20—35
A.	最大残留限量工作组和茶汤中残留工作组报告	20—27
B.	茶叶贸易和质量工作组报告	28
C.	地理标志工作组报告	29—32
D.	国际协调的茶叶发展项目行动	33—35
E.	政府间行动计划	36
	茶叶模式	
	市场报告	
	影响供求的因素	
	互动电子论坛	
	各工作组	
	其他	
VI.	其他组织开展的活动	37
VII.	其他事项	28—41
A.	任何其他事项	38—40
	政府间茶叶小组目前和将来的作用	38
	对茶叶生产和销售风险进行管理的机构和政策	39
	茶叶电子报价	40
B.	第二十届会议的日期和地点	41
		页次
	文件清单	10

## I. 引言

1. 政府间茶叶小组（简称茶叶小组）第十九届会议于 2010 年 5 月 12—14 日在印度新德里举行。来自以下成员国的 100 名代表出席了会议：阿根廷、加拿大、中国、德国、印度、印度尼西亚、日本、肯尼亚、马拉维、尼泊尔、尼日利亚、俄罗斯联邦、斯里兰卡、英国、坦桑尼亚联合共和国、美国。这些国家占世界茶叶产量的近 90%，占全球茶叶贸易量的 85%。以下观察员也出席了会议：世界知识产权组织，商品共同基金，国际茶叶委员会，中部非洲茶叶研究基金会。与会者名单作为文件 CCP: TE 08/Inf.4 分发。

2. 印度商业和工业部部长 Shri Jyotiraditya M. Scindia 正式宣布会议开幕。部长在致辞（CCP: TE 10/CRS 16）中重申茶叶小组的作用，茶叶小组为政府间就茶叶生产、消费、贸易和价格进行磋商提供了平台，有利于经常评价全球市场情况以便制定政策。贸易及市场司司长 Alexander Sarris 先生宣读了总干事雅克·迪乌夫先生的致辞（CCP: TE 10/CRS 15）。

3. 茶叶小组十分感谢印度政府特别是印度茶叶委员会对代表们的款待以及使主要茶叶出口国和进口国有机会开会及加强国际合作和互动。

## II. 组织事项

### A. 选举主席和副主席

4. 茶叶小组选举商业和工业部辅助秘书 Ashok K. Mangotra 先生（印度）为主席，选举 Joseph P. Simrany 先生（美国）为第一副主席，选举尊敬的 Japhet Kareke Mbiuki（肯尼亚）为第二副主席。

### B. 通过暂定议程和时间表

5. 暂定议程（CCP: TE 10/1）在未做修改的情况下获得通过。暂定时间表（CCP: TE 10/Inf.2）获得通过。

## III. 市场发展情况和前景

### A. 当前市场状况和中期前景

6. 茶叶小组借助文件 CCP: TE 10/Inf.3 和 CCP: TE 10/CRS 8 审议了当前市场状况和中期前景。许多代表借此机会更新了有关本国当前市场状况的信息以及关于中期预计方式的见解。

7. 茶叶小组注意到，虽然作出了努力对红茶和绿茶分别进行评估，但是关于绿茶的信息，特别是价格信息有限。因此很难对影响绿茶供求的经济因素进行有意义

的市场分析。然而，对世界茶叶模式工作进行协调的拟议机制的职权范围可以扩大，以包括数据和假设数的生成（政策、农艺、社会和经济数据），包括有关绿茶的数据。

8. 茶叶小组注意到，由于市场基本条件继续好转，2008年5月茶叶小组上届会议以来，世界红茶价格按粮农组织茶叶综合价格衡量大幅度坚挺。红茶产量在长期持续增长之后，从2007年至2009年实际下降0.64%，而同一时期全球红茶消费量增长0.57%。美元对茶叶主要进口国的货币贬值，这也有助于支持总的需求。2007年世界茶叶价格开始缓慢而持久的增长，得到全世界旺盛需求，特别是新兴经济国家旺盛需求的支持。因此粮农组织茶叶综合价格从2007年平均每公斤1.95美元增至2008年每公斤2.39美元，在2009年9月达到创纪录的3.18美元，为1989年设立粮农组织茶叶综合价格以来的最高水平。价格在2010年初回落，但按历史标准仍然较高。

9. 关于对消费者的价格传递，发达与发展中国家市场之间差异很大。虽然2009年粮农组织综合价格增长13%，但是传递到欧洲发达国家超市的零售价仅为5%，因为饮料市场竞争激烈。与此相反，在发展中国家价格增长的很大比例转到消费者，同一时期平均增长大约12%。

10. 茶叶小组注意到，另一个重要发展情况是2009年全球出口收入增长，对茶叶生产国农村收入和家庭粮食安全产生积极影响。例如，茶叶出口收入占肯尼亚农业出口总收入的35%左右，支付该国所有进口费用，而斯里兰卡的茶叶出口收入则占农业出口收入的50%，支付该国粮食进口费用的大约60%。

11. 茶叶小组还注意到，中期预计表明2019年红茶供求平衡，这将促进比较稳定的价格略高于过去十年的历史平均水平。因此应当避免对高价作出过度反应，特别是以扩大种植面积的形式，而应当鼓励茶叶小组努力扩大需求，使市场产品多样化。

## **B. 粮农组织世界茶叶模式**

12. 茶叶小组借助文件CCP: TE 10/2审议了粮农组织世界茶叶模式。茶叶小组注意到秘书处为改进该模式所做的修订，促请各国向秘书处提供要求的技术建议和反馈。茶叶小组建议组织研讨会更加详细地审议该模式的基本概念和方法。

13. 秘书处还向茶叶小组介绍了Excel计划，该计划将使成员国能够检查该模式得出的结果，对预测数进行必要的修正。这些变化情况将送交秘书处以便提出中期前景提交茶叶小组会议。茶叶小组同意提供联络点与秘书处一起制定茶叶中期前景，联络点最好具有统计学的和/或经济学背景。秘书处告知茶叶小组，将提供茶叶数据库供成员国使用。一些代表强调了增强成员国在提出预计数方面的作用、利用可靠和一致数据的重要性。茶叶小组注意到，虽然粮农组织将继续利用成员国政府提供的数据，但是国际贸易中心和提供数据的各国的机构将确保数据趋同和一致性。

### C. 部分国家的市场发展情况

14. 茶叶小组借助 CCP: TE 10/CRS 第 19—24 号文件审议了该议题。茶叶小组根据前几届会议上对市场需求的分析，认识到鉴于传统市场消费接近饱和，在人口众多、人均茶叶消费较低的生产国扩大消费是实现全球茶叶经济可持续性的最有效方法。茶叶小组在欢迎印度、中国、印度尼西亚、肯尼亚和斯里兰卡提交国别报告时，建议将提交此类报告列为茶叶小组议程的一个常设议题，但是报告应当简短，注重市场发展情况。

## IV. 影响需求的因素

### A. 对于茶叶高价对全球茶叶经济影响的初步分析

15. 茶叶小组借助文件 CCP: TE 10/3 审议了最近茶叶价格上涨对世界茶叶经济的短期和长期影响。秘书处告知茶叶小组，虽然模拟结果证实茶叶消费对价格变动有反应，特别是在进口国，但是这种反应很小。因此为了保持其市场份额，应当努力保持茶叶对其他饮料的价格竞争力。全球层面的长期供应弹性估计为 0.4，略高于以前的估计数，预计东非的供应反应最大，其次是中国。关于出口收入，虽然预计主要出口国的出口收入大幅增长，但是注意到生产成本上升，特别是土地和劳工成本上升，可能影响净收益。另一方面，由于价格上涨，一些国家的进口量预计下降。茶叶小组建议进行进一步分析以评估长期供应反应的决定性因素，特别是有关新种茶园和补种茶园的决策，批准了将来的研究工作：

- 与成员国合作修订茶叶小组的供求弹性估计数；
- 关于大庄园和小农的供应等式规范以评估小农在总的供应反应中所占比例。

### B. 对于土地和劳工费用上涨对生产成本影响的分析

16. 印度茶叶协会代表印度茶叶委员会进行陈述，这是对茶叶小组关于审议有关两个生产要素即土地和劳工问题及其对生产成本影响的要求的回应。显然土地供应是一个主要制约因素，过去 20 年北印度企业部门增长很少，而 2000 年以来小规模生产者则迅速增长。北印度的土地法也严格限制具体土地使用条件。该项陈述着重说明了土地和有关土地的征税对北印度茶叶庄园的影响，以及需要给予更大灵活性种植其他作物以保证茶叶部门的长期经济活力。

17. 茶叶栽培和加工是高度劳动集约型活动，受到有关保持规定的劳动强度方面许多硬性规定的制约。《种植园劳工法》和其他劳工法律增加了大量责任，产生重大费用影响。雇工费用包括：a) 直接工资和有关工资的费用；b) 福利费用，占总生产成本的 50%。迅速变化的经济环境导致对劳工提供的关注，特别是在高峰采茶季节，从而需要考虑茶叶庄园的机械化。

### C. 坦桑尼亚联合共和国小农茶叶生产的可持续性

18. 茶叶小组借助文件 CCP: TE 10/4 和 CCP: TE 10/CRS 3 审议了该议题。茶叶小组认识到小农对茶叶生产的贡献重大，在印度等国家这种贡献越来越大。但是茶叶小组注意到，没有对小农的生产成本进行充分分析，而为了更好地了解该体系的可持续性，应当进一步审议这种生产成本。一名代表指出，这些可持续性标准可视为市场扭曲，导致生产者与买方之间信息的不对等。茶叶小组注意到，遵照标准的成本超过了可持续性标准的利益。许多代表重申需要统一可持续性标准，但茶叶小组注意到可能很难统一。然而一名代表指出，许多非政府组织似乎愿意开展合作，从而有可能就统一进行谈判。该行业建议，制定自愿共同行为守则可以衡量由该行业管理运作的良好方法，但是对于现阶段是否需要设立一个新的组织来监测遵照标准的情况有疑问。最后茶叶小组重申应当努力设立一个电子论坛供茶叶小组成员国就有争议的问题交流信息。

#### 全球茶叶工业可持续性的“秘密”

19. 从一个消费国的角度来看，目前全球茶叶工业看来状况很好，保持了前所未有的增长期，这是由于以下方面的结果：健康利益，消费者相关性，自然形象，消除肥胖和异域要求。但是成功并没有保证，因为该行业仍然易受以下方面的影响：担心农药，关注食品安全、社会福利和环境问题。因此该行业必须谨慎处理所有这些问题，以确保不会影响茶叶的日益普及。

## V. 政府间行动

### A. 最大残留限量工作组和茶汤中残留工作组报告

20. 茶叶小组借助文件 CCP: TE 10/5、CCP: TE 10/CRS1、CCP: TE 10/CRS2、CCP: TE 10/CRS14 和 CCP: TE 10/CRS18 审议了该议题。茶叶小组注意到，第十八届会议上通过的《行动计划》目标已经实现，并在以下方面取得了进展：a) 确保茶叶符合规定（由印度和英国带头）；b) 调查茶汤中残留（由中国和印度带头）。

21. 确保茶叶符合规定：

- 与管理机构举行了一系列会议之后，确定了提交最大残留限量申请的机会，在消费国和生产国提交了大量申请；
- 环境规划署公布了茶叶中啮虫咪最大残留限量（50ppm）；
- 利益相关方范围扩大，包括一些化学公司。这些公司正在讨论确定机会加强遵守标准及替代中期内可能不可持续的化学物；
- 在食品法典关于最大残留限量计算方面的帮助下，制定了一个数据生成模式；

- 向食典委提交了五种化合物的数据，处于决定最大残留限量的先进阶段；
- 生产国在 2009 年 2 月在印度科钦举行会议，审议了当前的挑战；
- 中国、印度、肯尼亚、马拉维和斯里兰卡与管理机构和化学公司制定了工作计划，为现有和新设立的有害生物管理体系确定最大残留限量。

22. 执行官和粮农组织秘书处支持最大残留限量工作组协调员即印度（T.C. Chaudhuri 博士）和英国（Katie Donnelly 女士）及其执行模式，茶叶小组在建议这些协调员继续开展工作的同时，建议实施以下行动计划：

- 确保茶叶遵守规定：

(i) 近期行动计划：

- 对于代表该行业提交茶叶中农药最大残留限量的工作予以协调、确定优先次序以及加快速度；
- 由生产国提供实地试验数据供提交；
- 确定和执行关于其他有害生物管理系统的实地试验以取代证明中期内不可持续的那些体系；
- 除了食品法典、欧洲委员会和其他标准制定机构以外，其它利益相关方也参与最大残留限量工作组；
- 推动其他活动扩大利益相关方群体以确保一致；
- 该项活动将得到文件 CCP: TE 08/9 第 23 段中所述活动的支持。

(ii) 战略审查

- 设立由中国、印度、肯尼亚、斯里兰卡、加拿大、欧盟、美国参加的一个小型委员会审查现行计划，与粮农组织秘书处讨论确定一项战略以实现其愿景。

23. 继续讨论统一最大残留限量规定是否可取。

24. 调查茶汤中残留：

在罗马粮农组织举行了一次会议（2009 年 5 月）审定行动计划，该项行动计划包括：

- 公布茶汤方法以确定茶汤中最大残留限量；
- 组织茶汤和同一样品茶叶的数据收集工作；绿茶试验在中国进行，红茶试验在印度进行；
- 调查通过该方法确定最大残留限量的法律上的考虑；
- 与相关国际机构（如农药残留联席会议、食品法典和国家主管部门）协商。

(i) 建议文件：

- 编写文件并提交食典委

25. 食品法典秘书处的代表提请茶叶小组注意法典标准和最大残留限量在世界贸易组织卫生和植物检疫协定中的地位，指出如果茶叶小组希望改变关于确定茶叶中最大残留限量的政策，成员国政府应当向农药残留附属委员会提交一份讨论文件，说明为什么应当确定茶汤中最大残留限量的科学依据、理由和影响。

26. 建议该工作组在中国（陈教授）主持下、在印度（T.C. Chaudhuri 博士）和美国（Joseph Simrany 先生）协助下，调查用于分析茶汤的茶汤中残留。

(ii) 行动计划：

- 关于确定茶叶中各种农药最大残留限量的法律方面考虑，考虑到沏茶过程中的状况；
- 在进一步环状试验之后，确定一种或两种用于确定红茶和绿茶的共同方法；
- 对于茶叶生产中使用的各种农药的转移率进行试验；
- 根据上面对各种农药转移率的调查情况，对沏茶过程中成品茶农药风险进行评估；
- 考虑到从成品茶到茶汤的农药转移率，就如何确定成品茶农药最大残留限量提出一项建议供讨论。

27. 商品共同基金的供资准则散发给生产国用于提出建议支持试验和数据收集。

## B. 茶叶贸易和质量工作组报告

28. 茶叶贸易和质量工作组借助文件 CCP: TE 10/CRS 7 介绍了其报告。茶叶小组认识到对于生产国努力将国际标准化组织 3720 标准作为基准方面所取得的进展进行绘图的重要性，要求继续进行该项分析以了解实现一项通用标准方面的进展情况。茶叶小组建议该工作组：

- 了解所有生产成员国目前采用或执行国际标准化组织 3720 最低质量标准进行茶叶贸易的状况；
- 对于茶叶生产国提供的关于国际标准化组织 3720 标准的实施监测点（或当地同类点）详情进行核对；
- 对于不同国家为监测国际标准化组织 3720 最低质量标准而采用的检验方法进行分析，确定每个生产国的分析参数和国际标准化组织 3720 标准的临界百分点；
- 努力推动消费国参与，承认遵照国际标准化组织 3720 标准的茶叶产地，表明特别支持由这些生产国提供更多茶叶。

### C. 地理标志工作组报告

29. 茶叶小组审议了地理标志工作组进展报告和衡量每个成员国状况方面的困难情况之后，注意到地理标志工作的国家性很强，因此建议解散该工作组。将来所有地理标志工作，包括贸易的经济影响评估可以由秘书处进行。需要世界知识产权提供的技术援助可以通过秘书处告知该组织。

30. 印度茶叶委员会的代表介绍了大吉岭茶地理标志（CCP: TE 10/CRS 27）。

31. 世界知识产权组织的代表介绍了该组织管理的各项条约，即《原产地名称保护里斯本协定》及其国际注册和《商标国际注册马德里议定书》，项下地理标志和原产地名称国际保护体系的最新发展情况。他着重说明了国家和国际层面现有地理标志和原产地名称的不同保护体系，在这些体系中为保护地理标志和原产地名称而采用的标准以及保护范围的差异。他还说明，代表团可能希望得到有关地理标志的技术援助申请可以直接向世界知识产权组织提出或者通过粮农组织秘书处提出。

32. 茶叶小组建议工作组在 2011 年举行一次闭会期间会议。

### D. 国际协调的茶叶发展项目行动

33. 中国和印度有机茶叶项目的项目执行机构以及孟加拉国和印度尼西亚小农茶叶栽培发展项目的项目执行机构向茶叶小组介绍了其状况报告。茶叶小组满意地注意到，在目前由茶叶小组监督的这些项目的实施方面取得了进展。

34. 茶叶小组在审议新的项目建议之前，同意秘书处的建议，即设立一个专家小组代表来自每个洲的生产者和一个消费国一名代表。来自阿根廷、中国、印度、肯尼亚、斯里兰卡和坦桑尼亚的代表要求成为专家小组成员。

35. 茶叶小组然后批准了文件 CCP: TE 10/CRS 5、6 和 9 中提出的三个新建议。中国、马拉维和印度也向茶叶小组提交了三项建议供批准（CCP: TE 10/CRS 18、25 和 26）。然而，茶叶小组建议将这些建议提交新设立的专家小组审议。

### E. 政府间行动计划

36. 茶叶小组同意在下届会议之前执行以下行动计划：

#### 茶叶模式

- 各国将提供联络点与秘书处一起制定茶叶中期前景，联络点最好具有统计学和/或经济学背景；
- 扩大联络点的职权范围以包括绿茶数据的生成；
- 组织研讨会更加详细地审议该模式的基本概念和方法。

### 市场报告

- 编写市场报告提交第二十届会议，重点是市场发展和国内消费。

### 影响供求的因素

- 进行进一步分析以评估长期供应反应的决定性因素，特别是有关新种茶园的决定；
- 与成员国合作修订供求弹性估计数；
- 确定大庄园和小农的供应等式规范，以评估小农在总供应反应中所占比例。

### 互动电子论坛

- 设立一个电子论坛供茶叶小组成员交流信息。

### 各工作组

- 最大残留限量工作组、茶汤中残留工作组、茶叶贸易和质量工作组的行动计划见本报告相关部分。

### 其他

- 对于地理标志对贸易的经济影响进行评估；
- 对于需要世界知识产权组织提供的技术援助进行协调；
- 对于与茶叶相关的风险管理进行后续研究。

## VI. 其他组织开展的活动

37. 商品共同基金代表和国际贸易中心代表向茶叶小组介绍了各自组织的活动。

## VII. 其他事项

### A. 任何其他事项

#### 政府间茶叶小组目前和将来的作用

38. 茶叶小组审议了其职权范围和议事规则以及商品问题委员会工作组的职权范围草案。茶叶小组强调其工作不仅应当继续，而且还应当通过增加资源予以加强。来自消费者国家的代表强调了茶叶小组继续开展工作的重要性，一名代表建议将战略审查列入下届会议议程。鉴于深入讨论该议题的时间有限，茶叶小组促请成员在2010年5月31日之前向秘书处提交关于商品问题委员会工作组职权范围草案的正式建议和意见以便审查各政府间小组。

### 对茶叶生产和销售风险进行管理的机构和政策

39. 由于茶叶生产受到天气变化和其他不确定性的影响，对茶叶风险进行管理极为重要。秘书处编写了一份情况介绍文件供茶叶小组审议（CCP: TE 10/CRS 13）。茶叶小组注意到该文件所述茶叶经济中的实际风险管理手段，要求秘书处进行后续研究以及将风险管理列入下届会议议程。

### 茶叶电子报价

40. 茶叶小组注意到，印度是世界上成功地开始茶叶电子报价的第一个国家。软件由印度国家证券交易所在印度茶叶委员会的积极指导和资助下设计。在设计该软件时考虑到包括买方、中间人和卖方在内的所有利益相关方的需要和建议，该软件为动态和用户友好，可以根据各个拍卖中心的需要设计；在六个主要拍卖中心中有五个完全进行电子拍卖，另一个主要拍卖中心有 50% 为电子拍卖。已经有 2 亿多公斤茶叶通过电子手段出售。茶叶小组获悉，采用网上电子拍卖将有助于广泛的买方参加、所有利益相关方参与以及进入电子平台。投标历史和拍卖销售信息现在可随时提供。交易时间已经减少，拍卖前和拍卖后活动整合到拍卖平台。茶叶小组还获悉，电子拍卖使得投标过程透明和更快，有助于发现“公平价格”。将来有可能进行全印度单项茶叶拍卖，全部用电子手段结算。

## **B. 第二十八届会议的日期和地点**

41. 茶叶小组注意到印度尼西亚、马拉维和斯里兰卡表示有兴趣主办茶叶小组第二十八届会议。然而，印度尼西亚和马拉维友好地退出以支持斯里兰卡主办。茶叶小组一致向总干事建议，第二十八届会议由斯里兰卡在 2012 年主办。然而，第二十八届会议的确切日期和地点将由总干事与主席协商决定。